



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/531
18 June 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 18 ИЮНЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА
БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 18 июня 1998 года по поводу временного характера программы "нефть в обмен на продовольствие".

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

98-17255.R 180698 180698

/...

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 18 июня 1998 года
на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь информировать Вас о позиции Ирака в отношении проекта резолюции по вопросу о программе "нефть в обмен на продовольствие", представленного Совету Безопасности 17 июня 1998 года Соединенным Королевством, Швецией и Португалией.

Представленный Совету проект резолюции противоречит положениям Меморандума о взаимопонимании, заключенного между правительством Ирака и Секретариатом Организации Объединенных Наций, поскольку в нем игнорируется тот факт, что эта программа является исключительной и временной мерой, как то предусмотрено в пункте 4 Меморандума. Кроме того, в третьем пункте преамбулы резолюции 986 (1995) Совета Безопасности, послужившей основой для переговоров между Ираком и Секретариатом Организации Объединенных Наций о заключении Меморандума, говорится, что эта программа предусмотрена в качестве временной меры на период до тех пор, пока Совет не примет дальнейшие меры в отношении запретов, упоминаемых в резолюции 661 (1990).

Правительство Ирака удивлено тем, что некоторые члены Совета намерены добиваться принятия этого проекта резолюции, несмотря на то, что 30 марта 1998 года началось осуществление этапа IV плана закупок и распределения и, следовательно, более нет никаких оснований для принятия новой резолюции по этому вопросу. Попытки некоторых государств скорректировать проект никоим образом не изменят существа вопроса.

Кроме того, очевидно, что Ирак выполнил все свои обязанности по разделу С резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, и осуществление пункта 22 этой резолюции является сейчас насущным и давно назревшим вопросом, который Совет Безопасности не может проигнорировать, учитывая позитивное развитие событий в отношениях между Ираком и Советом Безопасности и Специальной комиссией, наиболее заметным аспектом которого служит подписание с Генеральным секретарем 23 февраля 1998 года Меморандума о взаимопонимании и согласование с Председателем Специальной комиссии 14 июня 1998 года программы работы на два следующих месяца. Вот почему Ирак считает абсолютно неприемлемым превращение, на основании положений проекта резолюции, программы "нефть в обмен на продовольствие" из временной меры в долговременный и постоянно действующий механизм.

Правительство Республики Ирак категорически отвергает эту попытку превратить Меморандум о взаимопонимании и план закупок и распределения в постоянный механизм и решительно выступает за то, чтобы этап IV плана закупок и распределения, утвержденный Генеральным секретарем 29 марта 1998 года, стал заключительным шестимесячным периодом его реализации в соответствии с программой "нефть в обмен на продовольствие", поскольку Ирак выполнил раздел С резолюции 687 (1991), в связи с чем Совет Безопасности должен незамедлительно осуществить пункт 22 указанной резолюции.

/...

Буду признателен, если Вы доведете содержание настоящего письма до сведения членов Совета и распространите его текст в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
